

Situation 1

Yuka and Masaki are talking.

Dialogue

ユカ：^{さいきん}最近^{しごと}仕事^{だいじょうぶ}どう？大丈夫？

マサキ：^{あさはや}朝^お早く^お起きて^お起き^おるの^おつらい。

ユカ：^{はや}早く^お起き^おるの^おつら^おそう。

マサキ：ユカは？

ユカ：^{わたし}私^{だいじょうぶ}は大^{いえ}丈夫^{しごと}。家^{しごと}で仕事^{しごと}して^{しごと}るし。

マサキ：いいな。

ユカ：^{しごと}パソコン^{しごと}あれば^{しごと}できる^{しごと}仕事^{しごと}だから。

マサキ：それ、いいよな。

ユカ：^{いえ}マサキ^{しごと}も家^{しごと}で仕事^{しごと}したら？

マサキ：^{おれ}俺^{きゃく}は^{ちよくせつかか}でき^{しごと}ないよ。お客^{しごと}さんと直^{しごと}接^{しごと}関^{しごと}わる^{しごと}仕事^{しごと}だし。

ユカ：^{なに}何^{しごと}の^{しごと}仕事^{しごと}だ^{しごと}っけ？

マサキ：レストラン。

ユカ：^{たの}そ^{たの}っか。楽^{たの}しい？

マサキ：^{たいへん}大^{ちよくせつ}変^{きゃく}。直^{かか}接^{かか}、お客^{かか}さんと^{かか}関^{かか}わる^{かか}の。

ユカ：^{だれ}誰^{はな}かと^{はな}話^{はな}せる^{はな}の、^{わたし}いい^{ひとり}じゃん。私^{ひとり}は^{ひとり}一^{ひとり}人^{ひとり}で^{ひとり}パソコン^{ひとり}だから。

マサキ：^{いえ}家^{はたら}で^{ほう}働^{ほう}く^{ほう}方^{ほう}が^{ほう}いい^{ほう}よ。^{でんしゃ}電^{でん}車^{しゃ}に^の乗^のら^のな^のく^のて^のいい^のし。

ユカ：^{でんしゃ}電^{しごと}車^いで^い仕事^いに行^いって^いる^いの？

マサキ：そうだよ。^{まいにち}毎日、^{ひと}人いっぱいの^{でんしゃ}電車。

ユカ：そしたら、^{いえ}家で^{しごと}仕事の方が^{ほう}いいかも。

Breakdown

ユカ：^{さいきんしごと}最近仕事^{だいじょうぶ}どう？大丈夫？

Yuka: How has work been lately? Is it alright?

- ^{だいじょうぶ}大丈夫 safe; fine, all right

マサキ：^{あさはや}朝早く^おくて。起き^おるのつらい。

Masaki: My mornings are early. It's hard to wake up.

- ^お起きる to get up; to wake, to be awake, to stay awake; to happen, to occur
- つらい hard; difficult; painful

ユカ：^{はや}早く^お起きるのつらそう。

Yuka: It seems hard to wake up early.

マサキ：ユカは？

Masaki: What about you, Yuka?

ユカ：^{わたし}私^{だいじょうぶ}は大丈夫。^{いえ}家で^{しごと}仕事してるし。

Yuka: I'm alright. After all, I'm working at home.

マサキ：いいな。

Masaki: That's nice.

ユカ：^{しごと}パソコンあればできる仕事だから。

Yuka: Because it's work that I can do if I have a computer.

- パソコン personal computer; PC; computer

マサキ：それ、いいよな。

Masaki: That's nice, isn't it?

ユカ：^{いえ}マサキも家^{しごと}で仕事したら？

Yuka: Why don't you work at home too, Masaki?

マサキ：^{おれ}俺はできないよ。^{きゃく}お客さんと^{ちよくせつかか}直接^{しごと}関わる仕事だし。

Masaki: I can't. After all, it's a job where I (have to) interact directly with customers.

- ^{きゃく}お客さん、^{きゃくさま}お客様 guest, visitor; customer; ^{きゃくさま}お客様 is more polite.
- ^{ちよくせつ}直接 directly; direct
- ^{かか}関わる to concern; to affect; to be involved; to interact; to be related to

ユカ：^{なに}何の^{しごと}仕事だっけ？

Yuka: What job is it again?

マサキ：レストラン。

Masaki: A restaurant.

- レストラン restaurant

ユカ：そっか。^{たの}楽しい？

Yuka: I see. Is it fun?

マサキ：^{たいへん}大変。^{ちよくせつ}直接、^{きゃく}お客さんと^{かか}関わるの。

Masaki: It's hard. Getting directly involved with customers.

ユカ：^{だれ}誰かと^{はな}話せるの、いいじゃん。^{わたし}私は^{ひとり}一人でパソコンだから。

Yuka: Isn't it nice to be able to talk with someone? I work on my computer by myself, so (e.g. I feel lonely).

マサキ：^{いえ}家で^{はたら}働く方が^{ほう}いいよ。^{でんしゃ}電車に^の乗らなくていいし。

Masaki: It's better to work at home. After all, you don't have to take the train.

- ^{ほう}～方が^{ある}いい it's better to: ^{ある}歩いたほうが^{ある}いい。It's better to walk; to prefer: ラーメンの^{ほう}がいい。I prefer ramen.
- ^{でんしゃ}電車 train

ユカ：^{でんしゃ}電車で^{しごと}仕事に^い行ってるの？

Yuka: You go to work by train?

マサキ：そうだよ。^{まいにち}毎日、^{ひと}人^{でんしゃ}いっぱい^の電車。

Masaki: That's right. Every day, a train that's packed with people.

ユカ：そしたら、^{いえ}家で^{しごと}仕事の方が^{ほう}いいかも。

Yuka: If that's the case, it might be better to work at home.

Situation 2

Nakamura-san and Yoshida-san, who live in the neighborhood, are talking.

Dialogue

なかむら きょう あめ
中村：今日、雨ですね。

よしだ いや
吉田：そうですね。嫌ですね。

なかむら あめほんとう いや
中村：雨は本当に嫌です。

よしだ むすこ あさ げんき
吉田：うちの息子、朝から元気なくて。

なかむら むすこ
中村：え？息子さん、どうしたんですか？

よしだ じつ きょう じてんしゃ で
吉田：実は今日、自転車で出かけたかったみたいで。

なかむら げんき あめ で
中村：それで、元気ないんですね。雨で、出かけられないから。

よしだ
吉田：そうなんです。

なかむら たし きょうじてんしゃ むり
中村：確かに、今日自転車は無理そうですね。

よしだ むり
吉田：無理ですね。

なかむら あした あめ
中村：明日は、雨じゃないといいんですけど。

よしだ なに
吉田：何かあるんですか？

なかむら じつ かぞく うみ い
中村：実は、家族で海に行くんです。

よしだ
吉田：へー。いいですね。

なかむら なつ うみ い
中村：夏はいつも海に行くんです。

よしだ
吉田：そうなんです。うちは行ったことないな、夏に海。

なかむら
中村：そうなんですか？

よしだ
吉田：はい。あした 明日は雨じゃないといいですね。あめ

Breakdown

なかむら きょう あめ
中村：今日、雨ですね。

Nakamura: It's raining today, isn't it?

- あめ
雨 rain

よしだ いや
吉田：そうですね。嫌ですね。

Yoshida: That's right. It's unpleasant, isn't it?

- いや
嫌 unpleasant; disagreeable

なかむら あめほんとう いや
中村：雨は本当に嫌です。

Nakamura: Rain is really unpleasant.

よしだ むすこ あさ げんき
吉田：うちの息子、朝から元気なくて。

Yoshida: My son's been down (not been vigorous) since the morning.

- むすこ
息子 son
- げんき
元気 n. health, vigor; adj. lively, vigorous, energetic; adv. well

なかむら むすこ
中村：え？息子さん、どうしたんですか？

Nakamura: Huh? What's the matter with your son?

よしだ じつ きょう じてんしゃ で
吉田：実は今日、自転車で出かけたかったみたいで。

Yoshida: Actually, it seems like he wanted to go out on his bicycle.

- じつ
実は actually; in fact
- じてんしゃ
自転車 bicycle
- で
出かける to go out; to leave

なかむら げんき あめ で
中村：それで、元気ないんですね。雨で、出かけられないから。

Nakamura: So that's why he's down. Because he couldn't go out because of the rain.

よしだ
吉田：そうですね。

Yoshida: That's right.

なかむら たし きょうじてんしゃ むり
中村：確かに、今日自転車は無理そうですね。

Nakamura: It's true that it seems impossible (to ride) a bicycle today.

- むり unreasonable, impossible, compulsory; むりする to work too hard, to try too hard

よしだ むり
吉田：無理ですね。

Yoshida: It's impossible.

なかむら あした あめ
中村：明日は、雨じゃないといいんですけど。

Nakamura: I hope it won't rain tomorrow.

よしだ なに
吉田：何かあるんですか？

Yoshida: Is there something?

なかむら じつ かぞく うみ い
中村：実は、家族で海に行くんです。

Nakamura: Actually, we're going to the beach as a family.

よしだ
吉田：へー。いいですね。

Yoshida: I see. That's nice.

なかむら なつ うみ い
中村：夏はいつも海に行くんです。

Nakamura: We always go to the beach in summer.

- なつ summer

よしだ
吉田：そうなんですね。うちは行ったことないな、夏に海。

Yoshida: I see. We have never been to the beach in summer.

- ～こと(が)ある to have experience of... (after the past tense); there are times when..., sometimes
(after the present tense) e.g. そこに行ったことがある = I have been there; そこに行くことがある =
I sometimes go there

なかむら
中村：そうなんですか？

Nakamura: Is that so?

よしだ あした あめ
吉田：はい。明日は雨じゃないといいですね。

Yoshida: Yes. I hope it won't rain tomorrow.